

January 30, 2009

Dear Families,

Next week, we will mail out a new Elementary Interim Report. A committee comprised of parent, teacher and administrator representatives developed this form in response to parent and teacher survey feedback. This report is designed to act as a “touch in” between report cards. It is hoped that it will serve to alert families in cases where there are specific concerns about a student's performance. We may also use the Interim report to highlight exceptional performances. We plan to send these reports in the middle of each marking period so that teachers and parents have time to work together to support students, well before the end of the marking period.

Please note that if you see the letters “ADQ” in a particular area of study, this means that your child is making adequate or good progress. You may likely see this mark on most areas of your child’s report. Please know that the term “adequate” is by no means a description of how we view your child. It should only serve to let you know that we believe your child is generally “on track” for that subject area. The trimester report card and conferences remain the means by which every family will receive a detailed picture of his or her child's performance. If you do see "COM," please refer to the comment(s) listed for more information.

Please know that we welcome your feedback on this new report. Like any new tool, we will look to refine it over time. We have some ideas of our own about how to improve it. Please share your thoughts so that we can learn from your impressions as well. You are welcome to send them to me in a note or by email at mfitzgerald@tufsd.org.

Thank you!

Meghan Fitzgerald
Principal

Enero 30 del 2009

Queridas Familias,

En la proxima semana enviaremos por correo un nuevo reporte de notas. Un comité compuesto por padres, maestros y administradores desarrollaron este nuevo reporte en respuesta a las opiniones expresadas por los padres y maestros. Este reporte está diseñado para informarles a los padres sobre el progreso de su hijo/a mientras preparamos los reportes de notas al final del semestre. Esperamos que este reporte sirva para alertar a los padres en caso de que haya preocupaciones sobre el rendimiento del estudiante. También usaremos este reporte para resaltar rendimientos excepcionales de los estudiantes. Estamos planeando enviar estos reportes a mitad de cada semestre para que los padres y los maestros tengan tiempo de trabajar juntos y puedan ayudar al estudiante antes de que enviemos el reporte de nota final de cada semestre.

Si usted ve la palabra "Adecuado" en cualquiera de las materias, esto significa que su hijo/a está haciendo un progreso adecuado o un buen progreso. Es probable que usted vea esta palabra en la mayoría de las materias. Quiero que sepan que la palabra "adecuado" no describe la forma como nosotros observamos a cada niño. Simplemente es una forma de explicarles a ustedes que su hijo/a está haciendo un buen progreso en todas las materias que se les enseñan en su grado. El reporte trimestral y las conferencias seguirán siendo el medio por el cual los padres recibirán una idea más detallada sobre el rendimiento de su hijo/a. Si usted ve la palabra "Comentario," lea estos comentarios los cuales ofrecen más información.

Por favor sepa que estamos al tanto de que muchas partes de este reporte están en ingles. Estamos trabajando en crear una versión complete en español y esperamos tenerla prepara muy pronto. Considere que los comentarios de los maestros están en ingles y español para los padres que pidieron que les enviaran los reportes de notas en español. Si usted no recibió los comentarios en español y desea recibir el reporte de notas en ingles y español por favor llámenos inmediatamente para que podamos incluirlo en lista de personas que desean recibir los reportes en español.

También queremos escuchar sus opiniones sobre este reporte. Como cualquier objeto nuevo trataremos de mejorarlo a través del tiempo. Tenemos nuestras propias ideas de cómo mejorarlo pero por favor, comparta sus ideas con nosotros para que podamos aprender e incluirla en nuestros reportes. Usted puede enviarme sus opiniones por correo electrónico a mfitzgerald@tufsd.org o una nota con hijo/a.

¡Muchas gracias!

Meghan Fitzgerald